

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 31, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 31 OCTOBRE 2015

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 44 — October 31, 2015

Government House	2428
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2429
Commissions	2432
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2436
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2438

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, n° 44 — Le 31 octobre 2015

Résidence du Gouverneur général	2428
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	2429
Commissions	2432
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2436
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2439

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of the Republic of France
Officer of the National Order of the Legion of Honour
to Mr. Jacques Chagnon
The Honourable Claudette Tardif
- From the Government of the Republic of Hungary
Knight's Cross of the Order of Merit of the Republic of Hungary (civil division)
to Mr. Andre Molnar
- From the Government of the Republic of Korea
Order of Merit of the Republic of Korea
to Ms. Myung Hee Kim
- From the Government of the United Kingdom
Ebola Medal for Service in West Africa
to Major Ian Craig Schoonbaert
- From the Government of the United States of America
Commander of the Legion of Merit
to General Thomas J. Lawson
Meritorious Service Medal
to Warrant Officer Gary Cunningham

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[44-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du gouvernement de la République française
Officier de l'Ordre national de la Légion d'honneur
à M. Jacques Chagnon
L'honorable Claudette Tardif
- Du gouvernement de la République de Hongrie
Croix de chevalier de l'Ordre du Mérite de la République de Hongrie (division civile)
à M. Andre Molnar
- Du gouvernement de la République de Corée
Ordre du Mérite de la République de Corée
à M^{me} Myung Hee Kim
- Du gouvernement du Royaume-Uni
Médaille de l'Ébola pour services en Afrique de l'Ouest
au Major Ian Craig Schoonbaert
- Du gouvernement des États-Unis d'Amérique
Commandeur de la Légion du Mérite
au Général Thomas J. Lawson
Médaille du service méritoire
à L'adjudant Gary Cunningham

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[44-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****SPECIES AT RISK ACT**

Description of Loggerhead Shrike, excubitorides subspecies (Lanius ludovicianus excubitorides), critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area

The Loggerhead Shrike, *excubitorides* subspecies (*Lanius ludovicianus excubitorides*), is a medium-sized songbird protected under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* and listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Loggerhead Shrike, *excubitorides* subspecies, breeds in the grasslands and aspen parklands of southeastern Alberta, southern Saskatchewan and southwestern Manitoba.

The *Recovery Strategy for the Loggerhead Shrike, excubitorides subspecies (Lanius ludovicianus excubitorides) in Canada*, available at www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=38, identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after publication of this notice, to the critical habitat of the Loggerhead Shrike, *excubitorides* subspecies, as identified in the recovery strategy for that species that is included on the Species at Risk Public Registry, within the following federally protected area: Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area, the boundaries of which are described in Schedule I of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*.

Interested parties are invited to contact Environment Canada to request clarifications regarding the location, biophysical attributes and protection of this species' critical habitat. However, some details may be withheld to protect the species and its critical habitat.

October 21, 2015

SARAH WREN
Acting Director
Species at Risk Management
Canadian Wildlife Service

[44-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

Description de l'habitat essentiel de la Pie-grièche migratrice de la sous-espèce excubitorides (Lanius ludovicianus excubitorides) dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield

La Pie-grièche migratrice de la sous-espèce *excubitorides (Lanius ludovicianus excubitorides)* est un oiseau chanteur de taille moyenne protégé en vertu de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* et inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, l'aire de reproduction de la Pie-grièche migratrice de la sous-espèce *excubitorides* couvre les prairies et la tremblaie-parc du sud-est de l'Alberta, du sud de la Saskatchewan et du sud-ouest du Manitoba.

Le *Programme de rétablissement de la Pie-grièche migratrice de la sous-espèce excubitorides (Lanius ludovicianus excubitorides) au Canada*, disponible au www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=38, désigne l'habitat essentiel de cette espèce dans un certain nombre de lieux, notamment une aire protégée fédérale.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de la Pie-grièche migratrice de la sous-espèce *excubitorides* désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans l'aire protégée fédérale suivante : la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield, laquelle est décrite à l'annexe I du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*.

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à communiquer avec Environnement Canada. Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

Le 21 octobre 2015

La directrice intérimaire
Gestion des espèces en péril
Service canadien de la faune
SARAH WREN

[44-1-o]

BANK OF CANADA

Statement of financial position as at September 30, 2015

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits	9.0	Bank notes in circulation	72,391.4
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements	—	Government of Canada	22,432.2
Advances to members of the Canadian Payments Association	166.7	Members of the Canadian Payments Association	316.4
Advances to governments	—	Other deposits	<u>1,504.4</u>
Other receivables	<u>4.2</u>		24,253.0
	170.9		
Investments		Other liabilities	
Treasury bills of Canada	21,942.4	Securities sold under repurchase agreements	—
Government of Canada bonds	74,595.4	Other liabilities	<u>576.8</u>
Other investments	<u>399.5</u>		576.8
	96,937.3		<u>97,221.2</u>
Property and equipment	385.4		
Intangible assets	39.0	Equity	
Other assets	<u>178.2</u>	Share capital	5.0
	97,719.8	Statutory and special reserves	125.0
	<u>97,719.8</u>	Available-for-sale reserve	<u>368.6</u>
			498.6
			<u>97,719.8</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, October 16, 2015

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, October 16, 2015

CARMEN VIERULA
Chief Financial Officer and Chief Accountant

STEPHEN S. POLOZ
Governor

BANQUE DU CANADA

État de la situation financière au 30 septembre 2015

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises.....	9,0	Billets de banque en circulation.....	72 391,4
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	—	Gouvernement du Canada	22 432,2
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	166,7	Membres de l'Association canadienne des paiements	316,4
Avances aux gouvernements	—	Autres dépôts.....	<u>1 504,4</u>
Autres créances.....	<u>4,2</u>		24 253,0
	170,9		
Placements		Autres éléments de passif	
Bons du Trésor du Canada.....	21 942,4	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	—
Obligations du gouvernement du Canada	74 595,4	Autres éléments de passif	<u>576,8</u>
Autres placements	<u>399,5</u>		<u>576,8</u>
	96 937,3		<u>97 221,2</u>
Immobilisations corporelles.....	385,4		
Actifs incorporels.....	39,0	Capitaux propres	
Autres éléments d'actif	<u>178,2</u>	Capital-actions.....	5,0
		Réserve légale et réserve spéciale	125,0
		Réserve d'actifs disponibles à la vente.....	<u>368,6</u>
			<u>498,6</u>
	<u>97 719,8</u>		<u>97 719,8</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 16 octobre 2015

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 16 octobre 2015

Le chef des finances et comptable en chef
CARMEN VIERULA

Le gouverneur
STEPHEN S. POLOZ

COMMISSIONS*(Erratum)***CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The notice of intention to revoke sent to the charity listed below because it had not met the filing requirements of the *Income Tax Act* was published in error in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 149, No. 37, Saturday, September 12, 2015, on page 2289:

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
863439345RR0001	INDIGENOUS CULTURE AND MEDIA INNOVATIONS, KITIGAN ZIBI, QUE.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[44-1-o]

COMMISSIONS*(Erratum)***AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'avait pas présenté sa déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* a été publié erronément dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 149, n° 37, le samedi 12 septembre 2015, à la page 2289 :

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA*

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**EXPIRY OF ORDER***Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its order made on August 15, 2011, in Expiry Review No. RR-2010-001, continuing its order made on August 16, 2006, in Expiry Review No. RR-2005-002, continuing its finding made on August 17, 2001, in Inquiry No. NQ-2001-001, concerning the dumping of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip, including secondary or non-prime material, in various widths from 0.75 in. (19 mm) and wider, and (a) for product in coil form, in thicknesses from 0.054 in. to 0.625 in. (1.37 mm to 15.875 mm) inclusive, and (b) for product that is cut to length, in thicknesses from 0.054 in. up to but not including 0.187 in. (1.37 mm up to but not including 4.75 mm), excluding (i) flat-rolled stainless steel sheet and strip and (ii) flat hot-rolled, cut-to-length alloy steel products containing no less than 11.5 percent manganese, in thicknesses from 0.12 in. to 0.19 in. (3 mm to 4.75 mm), originating in or exported from Brazil, the People's Republic of China, Chinese Taipei, India and Ukraine, and the subsidizing of such products originating in or exported from India, is scheduled to expire (Expiry No. LE-2015-002) on August 14, 2016. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date.

The Tribunal's expiry proceeding will be conducted by way of written submissions. Any firm, organization, person or government wishing to participate as a party in these proceedings must file a notice of participation with the Tribunal on or before November 4, 2015. Each counsel who intends to represent a party in these

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**EXPIRATION DE L'ORDONNANCE***Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que son ordonnance rendue le 15 août 2011, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2010-001, prorogeant son ordonnance rendue le 16 août 2006, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2005-002, prorogeant ses conclusions rendues le 17 août 2001, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2001-001, concernant le dumping de feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, y compris des matériaux de récupération ou de qualité inférieure, de largeurs variées, égales ou supérieures à 0,75 po (19 mm), et a) pour les produits sous forme de bobines, d'une épaisseur de 0,054 po à 0,625 po (de 1,37 mm à 15,875 mm) inclusivement, et b) pour les produits coupés à longueur, d'une épaisseur égale ou supérieure à 0,054 po, mais inférieure à 0,187 po (dimension minimale de 1,37 mm, mais de moins de 4,75 mm), excluant (i) les feuillards et les tôles plats en acier inoxydable et (ii) les produits plats en acier allié, laminés à chaud, coupés à longueur, dont la teneur en manganèse est d'au moins 11,5 p. 100, d'une épaisseur de 0,12 po à 0,19 po (de 3 mm à 4,75 mm), originaires ou exportés du Brésil, de la République populaire de Chine, du Taipei chinois, de l'Inde et de l'Ukraine, et le subventionnement de tels produits originaires ou exportés de l'Inde, expirera (expiration n° LE-2015-002) le 14 août 2016. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui leur est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans après la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date.

Aux fins de sa procédure d'expiration, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement qui souhaite participer à la présente enquête à titre de partie doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 4 novembre 2015. Chaque conseiller qui désire

proceedings must also file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before November 4, 2015.

On November 5, 2015, the Tribunal will distribute the list of participants. Counsel and parties are required to serve their respective submissions on each other on the dates outlined below. Public submissions are to be served on counsel and those parties who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served only on counsel who have access to the confidential record and who have filed an undertaking with the Tribunal. This information will be included in the list of participants. Ten copies of all submissions must be served on the Tribunal.

Parties requesting or opposing the initiation of an expiry review of the order shall file their written public submissions containing relevant information, opinions and arguments with the Tribunal, counsel and parties of record, no later than November 13, 2015. Where there are opposing views, each party that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other parties. Parties wishing to respond to the submissions must do so no later than November 23, 2015.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

The Tribunal will issue a decision on December 8, 2015, on whether an expiry review is warranted. If the Tribunal decides that an expiry review is not warranted, the order will expire on its scheduled expiry date. If the Tribunal decides to initiate an expiry review, it will issue a notice of expiry review.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Further details regarding this proceeding, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled "Additional Information" and "Expiry Schedule" appended to the notice of expiry of order available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/expiries.

Ottawa, October 19, 2015

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Office equipment

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2015-033) from Neopost Canada Limited (Neopost), of Markham, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. CRA-1000325893) by the Canada Revenue Agency. The solicitation is for the supply of postage meters.

représenter une partie à la présente enquête doit aussi déposer auprès du Tribunal un avis de représentation, ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement, au plus tard le 4 novembre 2015.

Le 5 novembre 2015, le Tribunal distribuera la liste des participants. Les conseillers et les parties doivent faire parvenir leurs exposés respectifs aux autres conseillers et parties aux dates mentionnées ci-dessous. Les exposés publics doivent être remis aux conseillers et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés confidentiels ne doivent être remis qu'aux conseillers qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal un acte d'engagement en matière de confidentialité. Ces renseignements figureront sur la liste des participants. Dix copies de tous les exposés doivent être déposées auprès du Tribunal.

Les parties qui appuient l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du Tribunal, des conseillers et des parties inscrites au dossier, au plus tard le 13 novembre 2015, leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque partie qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres parties. Les parties qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 23 novembre 2015.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, ou un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Le Tribunal rendra une décision le 8 décembre 2015 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, l'ordonnance expirera à la date d'expiration prévue. Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen relatif à l'expiration, il publiera un avis de réexamen relatif à l'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente procédure, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l'expiration » annexés à l'avis d'expiration de l'ordonnance disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.citt-tcce.gc.ca/fr/dumping-et-subventionnement/expirations.

Ottawa, le 19 octobre 2015

[44-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Matériel de bureau

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2015-033) déposée par Neopost Canada Limited (Neopost), de Markham (Ontario), concernant un marché (invitation n° CRA-1000325893) passé par l'Agence du revenu du Canada. L'invitation porte sur la fourniture d'affranchisseuses.

Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on October 21, 2015, to conduct an inquiry into the complaint.

Neopost alleges that its bid was improperly declared non-compliant.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, October 22, 2015

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Greenhouse bell peppers

Notice is hereby given that, on October 16, 2015, pursuant to subparagraph 76.03(12)(a)(ii) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal rescinded its finding (Expiry Review No. RR-2014-005) in respect of greenhouse bell peppers originating in or exported from the Netherlands.

Ottawa, October 16, 2015

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 21 octobre 2015, d'enquêter sur la plainte.

Neopost allègue que sa soumission a été incorrectement déclarée non conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 22 octobre 2015

[44-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Poivrons de serre

Avis est donné par la présente que, le 16 octobre 2015, aux termes de l'alinéa 76.03(12)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a annulé ses conclusions (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2014-005) concernant les poivrons de serre originaires ou exportés des Pays-Bas.

Ottawa, le 16 octobre 2015

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's Web site between 17 October and 23 October 2015.

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 17 octobre et le 23 octobre 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Rogers Media Inc.	2015-1184-0	Sportsnet 360 (formerly The Score) / (anciennement The Score)	Across Canada / L'ensemble du Canada		18 November / 18 novembre 2015
Jessop & Proulx LLP	2015-1194-9	Pac-12 Network	Across Canada / L'ensemble du Canada		20 November / 20 novembre 2015

NOTICES OF CONSULTATION**AVIS DE CONSULTATION**

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2015-467	20 October / 20 octobre 2015			18 December / 18 décembre 2015
2015-470	21 October / 21 octobre 2015	Gatineau	Quebec / Québec	20 November / 20 novembre 2015

DECISIONS**DÉCISIONS**

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2015-465	20 October / 20 octobre 2015	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBCV-FM and / et CBXQ	Victoria and / et Ucluelet	British Columbia / Colombie-Britannique
2015-466	20 October / 20 octobre 2015	Telelatino Network Inc.	Non-Canadian programming services / Services de programmation non canadiens	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2015-471	21 October / 21 octobre 2015	Various applicants / Divers demandeurs	New radio stations / Nouvelles stations de radio	Brampton	Ontario
2015-472	21 October / 21 octobre 2015		Findings regarding the Hamilton-Burlington radio market / Conclusions relatives au marché radiophonique de Hamilton-Burlington	Hamilton-Burlington	Ontario
2015-473	21 October / 21 octobre 2015	Parrsboro Radio Society	CICR-FM	Parrsboro	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse
2015-474	22 October / 22 octobre 2015	NMTV Inc.		Across Canada / L'ensemble du Canada	

MISCELLANEOUS NOTICES**ALLSTATE INSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Allstate Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after November 14, 2015, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Allstate Insurance Company’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before November 14, 2015.

This notice relates solely to the Canadian Branch of Allstate Insurance Company established in 1949 to provide reinsurance with respect to Canadian risks and which has not marketed or sold insurance or reinsurance to unaffiliated entities since 1996. If granted, the order will not impact the operations of other Allstate Insurance Company Canadian entities, including Allstate Insurance Company of Canada, Pafco Insurance Company, Pembridge Insurance Company and Esurance Insurance Company of Canada.

October 10, 2015

ALLSTATE INSURANCE COMPANY

[41-4-o]

ARROWOOD INDEMNITY COMPANY, carrying on business in Canada as a branch under the name SECURITY INSURANCE COMPANY OF HARTFORD**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Arrowood Indemnity Company, carrying on business in Canada as a branch under the name Security Insurance Company of Hartford (“SICH”), intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), on or after December 14, 2015, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of SICH’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before December 14, 2015.

October 31, 2015

ARROWOOD INDEMNITY COMPANY

By its solicitors
STIKEMAN ELLIOTT LLP

[44-4-o]

AVIS DIVERS**ALLSTATE INSURANCE COMPANY****LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné qu’Allstate Insurance Company a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 14 novembre 2015 ou après cette date, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur d’Allstate Insurance Company concerné par les opérations au Canada de cette dernière qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 14 novembre 2015.

Cet avis vise uniquement la branche canadienne d’Allstate Insurance Company qui a été fondée en 1949 pour offrir de la réassurance de risques canadiens et qui n’a pas commercialisé ni vendu d’assurances ou de réassurances aux entités non affiliées depuis 1996. Si elle est acceptée, la demande n’aura aucune incidence sur les activités des autres entités canadiennes d’Allstate Insurance Company, y compris Allstate du Canada, compagnie d’assurance; Pafco, compagnie d’assurance; Pembridge, compagnie d’assurance et Esurance du Canada, compagnie d’assurance.

Le 10 octobre 2015

ALLSTATE INSURANCE COMPANY

[41-4-o]

ARROWOOD INDEMNITY COMPANY, qui exploite son entreprise au Canada à titre de succursale sous la raison sociale SECURITY INSURANCE COMPANY OF HARTFORD**LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné qu’Arrowood Indemnity Company, qui exploite son entreprise au Canada à titre de succursale sous la raison sociale Security Insurance Company of Hartford (« SICH »), a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), au plus tôt le 14 décembre 2015, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur visé par les opérations d’assurance au Canada de SICH qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 14 décembre 2015.

Le 31 octobre 2015

ARROWOOD INDEMNITY COMPANY

Agissant par l’entremise de ses procureurs
STIKEMAN ELLIOTT S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[44-4-o]

FEDERATION INSURANCE COMPANY OF CANADA**ECONOMICAL MUTUAL INSURANCE COMPANY****ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 254(2.01) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Federation Insurance Company of Canada (“Federation”) intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions (the “Superintendent”), on or after December 1, 2015, for the Superintendent’s approval to cause itself to be reinsured, on an assumption basis, against less than substantially all risks undertaken by Federation in respect of its policies, by its affiliate, Economical Mutual Insurance Company.

A copy of the assumption reinsurance agreement relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders of Federation during regular business hours at the offices of Federation located at 1 Place Ville-Marie, Suite 1400, Montréal, Québec, H3B 2B2, for a period of 30 days following publication of this notice.

Any policyholder who wishes to obtain a copy of the assumption reinsurance agreement may do so by writing to Farah Zafar, Senior Counsel, Corporate Compliance and Privacy Officer, at the above-noted address.

Toronto, October 31, 2015

FEDERATION INSURANCE COMPANY
OF CANADA

By its solicitors

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

[44-1-o]

LA FÉDÉRATION COMPAGNIE D’ASSURANCE DU CANADA**ECONOMICAL, COMPAGNIE MUTUELLE D’ASSURANCE****CONVENTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné que, conformément au paragraphe 254(2.01) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), La Fédération Compagnie d’Assurance du Canada (« Fédération ») a l’intention de déposer une demande d’approbation auprès du surintendant des institutions financières (le « surintendant »), le 1^{er} décembre 2015 ou après cette date, en vue de se réassurer, aux fins de prise en charge, contre moins que la quasi-totalité des risques que Fédération accepte aux termes de ses polices, auprès du membre de son groupe, Economical, Compagnie Mutuelle d’Assurance.

Une copie de la convention de réassurance aux fins de prise en charge liée à cette opération pourra être consultée par les titulaires de police de Fédération durant les heures normales d’ouverture aux bureaux de Fédération situés au 1 Place Ville-Marie, bureau 1400, Montréal (Québec) H3B 2B2, pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Tout titulaire de police qui désire obtenir une copie de la convention de réassurance aux fins de prise en charge peut le faire en écrivant à Farah Zafar, avocat principal, agent de conformité de l’entreprise et de la protection de la vie privée, à l’adresse précitée.

Toronto, le 31 octobre 2015

LA FÉDÉRATION COMPAGNIE D’ASSURANCE
DU CANADA

Agissant par l’entremise de ses procureurs

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[44-1-o]

LUMBERMEN’S UNDERWRITING ALLIANCE**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Lumbermen’s Underwriting Alliance intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on November 23, 2015, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Lumbermen’s Underwriting Alliance’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before November 23, 2015.

October 10, 2015

LUMBERMEN’S UNDERWRITING ALLIANCE

By its solicitors

DENTONS CANADA LLP

[41-4-o]

LUMBERMEN’S UNDERWRITING ALLIANCE**LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Lumbermen’s Underwriting Alliance a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 23 novembre 2015, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de Lumbermen’s Underwriting Alliance concerné par les opérations au Canada de cette dernière qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 23 novembre 2015.

Le 10 octobre 2015

LUMBERMEN’S UNDERWRITING ALLIANCE

Agissant par l’entremise de ses procureurs

DENTONS CANADA LLP

[41-4-o]

INDEX

Vol. 149, No. 44 — October 31, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities (*Erratum*) 2432**Canadian International Trade Tribunal**

Expiry of order

Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip 2432

Inquiry

Office equipment..... 2433

Order

Greenhouse bell peppers 2434

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Decisions..... 2435

* Notice to interested parties..... 2434

Notices of consultation 2435

Part 1 applications 2435

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians..... 2428

GOVERNMENT NOTICES**Bank of Canada**

Statement

Statement of financial position as at

September 30, 2015 2430

Environment, Dept. of the

Species at Risk Act

Description of Loggerhead Shrike, excubitorides

subspecies (*Lanius ludovicianus excubitorides*),

critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield

National Wildlife Area 2429

MISCELLANEOUS NOTICES

* Allstate Insurance Company

Release of assets 2436

Arrowood Indemnity Company, carrying on business in

Canada as a branch under the name Security Insurance

Company of Hartford

Release of assets 2436

Federation Insurance Company of Canada and Economical

Mutual Insurance Company

Assumption reinsurance agreement 2437

* Lumbermen's Underwriting Alliance

Release of assets 2437

INDEX

Vol. 149, n° 44 — Le 31 octobre 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Allstate Insurance Company Libération d'actif	2436
Arrowood Indemnity Company, qui exploite son entreprise au Canada à titre de succursale sous la raison sociale Security Insurance Company of Hartford Libération d'actif	2436
Fédération Compagnie d'Assurance du Canada (La) et Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance Convention de réassurance aux fins de prise en charge	2437
* Lumbermen's Underwriting Alliance Libération d'actif	2437

AVIS DU GOUVERNEMENT**Banque du Canada**

Bilan

État de la situation financière au 30 septembre 2015..... 2431

Environnement, min. de l'

Loi sur les espèces en péril

Description de l'habitat essentiel de la Pie-grièche
migratrice de la sous-espèce excubitorides (*Lanius
ludovicianus excubitorides*) dans la réserve nationale
de faune de la base des Forces canadiennes Suffield..... 2429

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu

Révocation de l'enregistrement d'organismes de
bienfaisance (*Erratum*) 2432

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

* Avis aux intéressés	2434
Avis de consultation	2435
Décisions.....	2435
Demandes de la partie 1	2435

Tribunal canadien du commerce extérieur

Enquête

Matériel de bureau 2433

Expiration de l'ordonnance

Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier
allié, laminés à chaud..... 2432

Ordonnance

Poivrons de serre..... 2434

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens 2428